

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'an

Kemenag RI, *Al-Qur'an dan terjemahan bahasa Indonesia 2019*.

Revlita, *Wawancara*, Jakarta, 12 November 2024.

Nurrahmah, *Wawancara*, Jakarta 12 Juni 2025.

Tim penerjemah al-Qur'an ke dalam bahasa Sunda, *al-Qur'an dan terjemahannya (Bahasa Sunda)*.

Departemen pendidikan nasional, Kamus Besar Bahasa Indonesia.

Ahmad al-Hasīmī, *Jawāhir al-Balāghah di al-Ma'āni wa al-Bayān wa al-Badī*. Mesir al-Iman, 1999.

Imīl Badī' Ya'qūb, *Mausū'ah al-Naḥwu al-Ṣaraf wa al-I'rāb*, (Rembang, al-Maktabah Al-Anwāriyah, t.tp).

Abd AlKarim Muhammad Youssef, *Uslub al-Istifhām fī al-Qur'ānīl karim*, (Damaskus: maktabah ghazzālī, 2000).

Jalaludin al-Mahali dan Jalaludin al-Suyuti, *Tafsir al-Jalalain*, (Kairo: Dar al-Hadis, 2010).

Sayyid Muhammad bin 'Alwi al-Maliki al-Hasani, *qawa'idu al-'Asasiyah fi 'Ulum al-Qur'an*, (Sidoharjo: Maktab Marzaki, t.th).

Yinli Gao, "Analysis of Eugene Nida's Translation theory", *International Journal of education and humanities*, 10 (2023).

Rijal Halim, *Balāghatul Istifhām wa dilālatuhu fī Al-Qur'ānil Karim* (Tesis di Universitas Oran, AlJazair, 2013), 17.

Maḥmud bin Amr bin Aḥmad al-Zamakshari, *al-Kashshāf'an al-Tamyi Mafatih al-Ghayib* (Beirut : Dār al-Kitāb al-Arabi, 1992)

Eugene A. Nida, *Contexts in translating*, (Amsterdam: John Benjamins Publishing Co), 15

E. J. Brill, *Helps for translators prepared under the auspice of the united bible societies*, (Leiden: Published for the united bible societies, t.th).

M. Zakaal farisi, *pedoman penerjemahan Arab Indonesia*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011).

Arif Anshorullah dan Sohib Syayfi, “Urgensi dan dinamika terjemah al-Qur'an”, *Izzatuna*, Vol. 4, No. 1 (2023), 18.

Dedy Mulyana, *penerjemahan dalam era Globalisasi* (Jakarta : Remaja Rosdakarya, 2019).

Jajang A. Rohmana, “*kajian al-Qur'an di tatar Sunda sebuah penelusuran awal*,” *Suhuf* 6, No. 1 (2013).

Lujeng Lutfiyah, *Konsistensi penerjemahan ayat-ayat Istifhām hamzah* (studi komparatif Al-Qur'an dan terjemahannya edisi 2002 dan 2019), (Skripsi di STAI Al-Anwar, Rembang, 2023).

Muhammad Asif dan Abdul Wadud Kasful Humam, *Buku Panduan skripsi Program Studi Ilmu al-Qur'an dan Tafsir Edisi Revisi*, (Rembang: P3M STAI al-Anwar Sarang, 2020).

Dr. Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Penerbit Al-fabeta, 2011).

Abdul Ghofur, Faqih Abdul Aziz, Dakwah dinuro, dan Iskandar dzulkarnain, *Terjemah ayat-ayat Istifham dalam surat al-Baqarah Juz 1 (Studi al-Qur'an dan terjemahan Edisi 2002)*, dalam bantuan P3M (laporan bantuan penelitian kompetitif kolektif, STAI Al-Anwar, 2018).

Ali Ma'sum, *Istifhām dalam Al-Qur'an* (kajian pragmatik terhadap penggunaan kata tanya *hamzah*), (Tesis di UIN Syarif Hidayatullah, Jakarta, 2007.)

D.K, Ardiwinata, *Tata bahasa Sunda*, (Jakarta. Balai Pustaka, 1884).

Muchlis Muhammad Hanafi, *Problematika Terjemahan al-Qur'an Studi Pada Beberapa Penerbitan al-Qur'an Dan Kasus Kontemporer*, *ṣuḥuf*, (Vol. 4, No.2, 2011).

Muhammad Chirzin, *Dinamika Terjemah al-Qur'an (Studi Perbandingan Terjemah al-Qur'an Kementerian Agama RI dan Muhammad Thalib)*.

Baḥthu fī Tarjamah al-Qurān al-Karīm wā Ahkamushā karya Muhammad Muṣṭafā al-Maraghī.

Muhammad Najib dan Hafidzatul Hilmi, Konsistensi penggunaan metode penerjemahan lafaz *rahmān* dalam “Al-Qur'an dan terjemahannya edisi penyempurnaan 2019”, (*Suḥuf*, 2, 2021).

Dewi Indah Ayu Diantining, “Terjemah Al-Qur’an bahasa daerah” dalam <https://balitbangdiklat.Kemenag.go.id/berita/terjemahan-al-qur-an-bahasa-daerah>.

Sandi, Kemenag luncurkan terjemah al-Qur’an dalam bahasa daerah, dalam [https://Kemenag.go.id/daerah/tahun-2017-Kemenag-luncurkan-terjemah-al-quran-dalam-3-bahasa-daerahli6hs#:~:text=Jakarta%20\(Kemenag\)%20%2D%2D%2DKementerian%20Agama%20telah%20meluncurkan%20terjemahan%20Al%2DQur'an%20dalam%20berbagai%20bahasa%20daerah](https://Kemenag.go.id/daerah/tahun-2017-Kemenag-luncurkan-terjemah-al-quran-dalam-3-bahasa-daerahli6hs#:~:text=Jakarta%20(Kemenag)%20%2D%2D%2DKementerian%20Agama%20telah%20meluncurkan%20terjemahan%20Al%2DQur'an%20dalam%20berbagai%20bahasa%20daerah).

Bagus Purnomo, kini tersedia enam terjemah bahasa daerah di aplikasi Qur’an Kemenag, dalam <https://Kemenag.go.id/nasional/kini-tersedia-enam-terjemahan-bahasa-daerah-di-aplikasi-qur-an-Kemenag-ini-cara-unduhnya-EbLaZ>, (di akses pada 16 mei 2025).

